

# Words 1

The first 38 lines are the product of the collective effort from the D'ni Linguistic Fellowship forum (May 2007, by rehoortan tso tagamtav, Owehn, khrees, Domahreh); words in [square brackets] are untranslated English words, while {curly brackets X} denotes corrections. Other lines and alternative translations comes from recent attempts by Larry Fontenot (L), Benjamin Meier (B), KathTheDragon (D), Korov van Noort (K).

For the English text, see [here](#).

```
1 .isyeeremah rebahreltahn .shetenemah rebahreltahv
2 .tomet hoorem ge'dahn
3
4 .rekotsah kenen {fe D} rezuh tso re{dayjee}
   .reko kenen hoorij frezuhokh redayjee (L)
5 ?kamrov bonemen .{kosuh}
   ?kamrov bonemeet .kosuh (L)
6 ?kamrov bochoylahnayen .rovtee b'fah
   ?kamrov boshuhfayeet .khah (L)
7
8 .retooltahn boshentoen gor
9 .retooltahn bo{kilo}en {seren}
10 .retooltahn bosekhen sevtee
11 .shentoe{n D} tah gah kroe{n D} tah be gah me
   .shentoen gor gah kroen be gah me (L)
12 .{kiloen} {seren} gah tahge{n D} tah b'totee {rahshah}
   . kiloen seren ,gah tahgen bretotee rahshahth (L)
13 .sekhe{n D} sevtee gah baykhe{n D} bre'eest rilte[bind]tahvtee
   .sekhen sevtee ,gah baykhen b'eest rilte terelintee (L)
14
15 .meestahvtee el preniv
   .foosahmetahvahltee gahro preniv (L)
16 ?chahnkenen bahrelij .ril
17 .[mourn]et oshahntahvot
   .tikolet ben zo'eot (L)
18 .rilrov yimen
19
20 .treprad kamto rilbeerahvtee dohooreet
   .treprad kamto kesotahvtee keneet hoorij (L)
21 .me bishtaatee d'nee rilebeerah tsahn
   .gopah tso bishtaatee d'nee lekenen tsahn kesoiij (L)
22 .fahdhotee neeah mahlaheet n'set
   .viuhtee de nefekh set (L)
23 hahrtenahl {khe D} listahvot
24
25 ?re{dayjee} bre[left] pahm bre[right]
   ?redayjee bresayrahvah(?) pahm vahmovah(?) (L)
26 .met kenen r'ilahistahv kat okh rovtee
   .met kenen r'mahgen kat okh rov (L)
```

27

28 .retooltahn kroen fahets tre{rahshahth}  
 .retooltahn oolinen trerahshahth (L)

29 tregormot re[deceive]tahn [flail]en tre{seren}  
 .tregormot rerilvotahnahmeestahn kroen rilte bortah treseren (L)

30 .retooltahn elonen {votahnah L} loymaht ril keneet yimtahn tee  
 .retooltahn elonen votahnah trerilmeet tso yeetee (L)

31 gah gormot re[deceive]tahn pahboyen eest mot {kosuh} yimeet  
 tregormot rerilvotahnahmeestahn pahboyen eest treyimtahv b'rish tso kosuh (L)

32 .rilte retooltahn motee mot kenen don retooltahn rilbochooreet tsahn  
 .rilte retooltahn ,motee kamrov don retooltahn roo chooreet tsahn ril (L)

33 .rilte retooltahn rehev tahgahmin t'biv rilbolsekhen mahn  
 .rilte retooltahn refoosahtahv tahgahmin t'biv roo ril kobolmahntahven (L)

34

35 .b'tahgahm rezithahthtee kenen re{dayjee K} t'ge'dahn  
 .b'tahgahmahl rezithahlothtee kenen resheegah tso ge'dahn (L)

36 .erth[aroma] [sweet] elonen  
 .erth[aroma] mehooret elonen (L)

37 .porpahtee gah jimtahntee kenen relahtthtee mot sekheet re[stench] tso shooth  
 .porpahtee gah jimtahntee ,r'elahtthtee sekheet re[aroma] rilmehooret okh shooth (L)

38 .rekrotahv tso gor {kilo}en re{dayjee} bre'ooroo  
 .rekrotahv tso gor kiloen redayjee brenemahl (L)

39 .erthrosh lekenen lenetsoen gah gormet redayjeetee keneet mahdhoij (K)  
 .erthsheegah te dolbahrelen ,gah gormet redayjeetee keneet bahrelij fah (L)

40 .retahgtahvokh ayts'daytee (rahm) lahsahen reekomoodenokh r'endaytahn (K)  
 .retahgahl tso tahgtahvtee [heals]en re[wound]okh r'endaytahn (L)

41

42 .t'herntahtee tikoleet (K)  
 .tehernlesahtee tikoleet (L)

43 preniv gah preniv (K)  
 .de gah de (L)

44 .roob rilte yiahnteeos (K)  
 .roob rilte yeeteeos ahnt (L)

45 votahnah beerahen bahvahnin (K)  
 ,votahnah khahenen bahvahnin (L)

46

47 .rel'izchahtahvom kenen refoosahtahvom (K)  
 .refoosahme kenen foosahom (L)

48 .khoy rilrov botahgahmen tso eest tikolem kheset (K)  
 .khoy rilrov botemaheest ,tikolem khe set (L)

49

50 .retokituhtahvteeokh rege'dahneth(tee) kiloet mehoor breBahreltahn (K)  
 .r'emeetahvtee okh rege'dahnethtee kiloet mehoor breBahreltahn (L)

51 .re(nem|rochay)tahv tso dovahtee kenen mahnshootahv gah tsahvtahv (K)  
 .rerochayahl tso dovahtee kenen mahnshootahv gah tsahvtahv (L)

52

53 .hereet (ah) hahrtee gah vileetee (K,L)

54 .erth[week] tonah kenen riltonah don erthvahtrahth kenen tonah (K)  
 .yahrtee vahgahbree kenen don riltonah don tsahnoth kenen tonah (L)

55

56 .[noise] kenen kamto [silence] lekenen (K)  
 .meet kenen [noise] kamto fahets meet kokenen [silence] (L)

57 .seren kenen kamto rilekenen (K)  
 .seren kamto fahets meet kokenen ril (L)

58 .pradrahm [stand]en el (L)  
 .pradme beerahen el (K)

59 ,gah prad [fall]en zith (L)  
 gah prad [fall]en b'teemah (K)

60 .gah keneet merij (L)  
.gah kodomereet (K)

61 .tsahn (L)

62 .ril dotahgahmeet (L)  
.ril tahgahmahl (K)

63 .[silence] bod'mahlahen (L)

64 .seren boahneeen rilyimah (L)  
.seren boreesloen (K)

65 .pradrahm bo[fall]en (L)  
.pradme bo[fall]en (K)

66 .prad botoolen (L)

67 .de (L)  
preniv (K)

68

69 .mre[shadow] tre[wound] ,fentah bodogelinen nee (L)

70 .re[disease] boremmeen bregor d'nee rilvoohet kenen bahrelinij gitsah (L)

71

72 .vahgahbree keneet (L)

73 ,loymaht ayshoykeet b'bree (L)

74 .tor lahn kenen yimij don yimeet (L)

75 .ben vahgahbree kenen fah (L)

76 ,gah fah kenen vahgahbree (L)

77

78 .reseltahv tso baykhtahvtee kenen erthtahgtahv b'ken shetenij (B)  
.selij tso vahkhtee kenen erthtahgtahv b'kenen shetenij (L)

79

80 ?kamtee keneet rovteeot (B)

81 ?kamrov keneet rovteeot (B)

82 ?kam keneet rovteeot (B)

83 foosahme(e)mah motee kamrov mahnshooet f'dayjeetee (B)

84

85 .rerooyktahv tso re[wall]tee bomahlaheet metete (L)

86 .refenahtee tso rerooyktahn bokeneet renee tso re[burden] (L)

87 .re[burden]ahloth bomahlahen meahrotahv (L)

88 .re[burden] tso rebeerahv bodomahren fe[shoulder]teeon (L)

89 .kenem se eder gah resheegah bodokenen bahrelinij tahgahmin. (L)

90

91 ?kam botoolen (L)

92 .reter tso bivdil (L)

93 ?kamrov botoolen (L)

94 .retooltahn (L)

95

96 .[page]tee shentoeet tahm (L)

97 .lem [spill]en (L)

98 .kenen meet rilrov b'ahreeuhen set (L)

99 .tregor kenet b'rovteeot wotsah (L)

100

101 .kortee bokeneet gahreesenom ,gahgormot bomahnshooem (L)

102 .rerooyktahn bobahrelen zith met tergahro tso rilrahmeth (L)

103 .erthto ahro bokenen toos tso gitsahth (L)

104 ,erthto ahro bokenen tomahnahos (L)

105 .kroem atinoresh gah v'jah ,khe reter toolen de (L)

106

107 .vahgahbree [abuse]ethtee rilfoosahtahvij (L)

108 ,vahgahfah foosahineet [abuse]eth (L)

109 ,vaht [send]ineet me set (L)

110 ,tor shentoeet khe nuhree b'sen (L)

111 ,sen [except]ineet rilte heegahsen (L)

112 ,bree fah tso vahgahsen (L)  
113 ,fah [wear]en [color] gah [hold]en [paper] (L)  
114  
115 .miro [fill]en re[heart] tso herets (L)  
116 .[air] nee mahlahen te tren (L)  
117 .[believe] (L)  
118  
119 .re[scream] temahem sekhen ril [breath] (L)  
120 sheegah ogelahl keneet beerahij kat b'[test]en (L)  
121  
122 .[curse]tee pogeet freahrotahntee (L)  
123 .mre[lips] tre[proud]eth (L)  
124 .yeetee keneet d'kroi (L)  
125 .yimtahv kenen denee gahth (L)